



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.3.0. - Ufficio Opere Pubbliche, Edifici 6.3.0. - Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude	3734	11/10/2022

OGGETTO/BETREFF:

INTERVENTI DI MANUTENZIONE STRAORDINARIA PRESSO MANEGGIO DI BOLZANO -
APPROVAZIONE DEL QUADRO ECONOMICO E FINANZIAMENTO DELLA SPESA.
CODICE CUP: I52H22000060004

AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNGSARBEITEN IN DER REITSCHULE BOZEN -
GENEHMIGUNG DES WIRTSCHAFTLICHEN RAHMENS UND DER FINANZIERUNG DER
AUSGABEN.
CUP-KODEX: I52H22000060004

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 417 del 28/07/2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28/07/2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022 – 2024 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21/12/2021 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21/12/2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 91 del 28/12/2021 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28/12/2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della G.C. n. 3 del 10.01.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione per il triennio 2022-2024 ai sensi dell'art. 10 del DPGR 28 maggio 1999 n. 4/L ed i relativi obiettivi;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Dreijahreszeitraum 2022 – 2024 gemäß Artikel 10 des Dekrets des Regionalrats Nr. 4/L vom 28. Mai 1999 und die damit verbundenen Ziele genehmigt worden ist.

vista la deliberazione della Giunta comunale n. 127 del 11/04/2022 recante "BILANCIO 2022 – 2024 – APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) – PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2022 – 2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022 betreffend „HAUSHALT 2022 – 2024 – GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) – DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN“, mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022 – 2024 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 3326 del 23.09.2021 della Ripartizione 6 Lavori Pubblici con la quale il Direttore dott. Arch. Sergio Berantelli provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione al Direttore dell'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici dott. ing. Rosario Celi;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 6 für öffentlichen Arbeiten Nr. 3326 vom 23.09.2021, kraft derer der Direktor der Abteilung 6 Öffentliche Arbeiten Dr. Arch. Sergio Berantelli die HVP-Zuweisung und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 der Organisationsordnung an den Amtsdirektor Dr. Ing. Rosario Celi des Amtes für öffentliche Arbeiten, Gebäude überträgt;

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato l'Ing. Rosario Celi ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16 rispettivamente dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per :

Mit der obgenannten Verfügung hat der leitende Beamte der Abteilung 6, Herrn Ing. Rosario Celi im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, von Art. 31 des GvD Nr. 50/2016, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed

a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur- und Architektenleistungen), die sich auf die

architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture".

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e

eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;

b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50,

- ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *„Codice“*);
- "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
 - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung,
 - il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
 - die geltende *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
 - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
 - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.
 - il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.
 - das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Premesso che l'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici è competente per la manutenzione straordinaria del Maneggio di Bolzano, di proprietà comunale;

Vorausgeschickt, dass das Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude für die außerordentliche Instandhaltung der gemeindeeigenen Reitschule Bozen zuständig ist.

- che risulta necessario effettuare una serie di interventi di manutenzione straordinaria presso il maneggio quali:
- Allacciamento alla fognatura recentemente realizzata così come richiesto dalla SEAB
- Demolizione di strutture non più utilizzate,
- Copertura per secondo campo di allenamento;

che l'ufficio Opere pubbliche ha stimato l'importo dell'intervento € 200.000,00 così suddiviso:

- dass es notwendig ist, eine Reihe von außerordentlichen Wartungsmaßnahmen in der Reitschule durchzuführen, wie zum Beispiel:
- Anschluss an die kürzlich gebaute Kanalisation auf Anfrage von der SEAB
- Abriss von nicht mehr genutzten Bauwerken,
- Überdachung für den zweiten Trainingsplatz;

Die geschätzten Kosten belaufen sich auf 50.000,00 €, welche sich wie folgt aufgeteilt sind:

A.1	Importo lavori	Euro		A.1	Arbeitsaufwand		
	TOTALE SOGGETTO A RIBASSO	Euro	95.000,00		GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT		
	ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso	Euro	5.000,00		SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen		
TOTALE A		Euro	100.000,00	GESAMTBETRAG A			

B per somme a disposizione				B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen			
B.1	Imprevisti	Euro	33.934,42	B.1	Unvorhergesehenes		
B2	Spese Tecniche		30.000,00				
B.3	I.V.A. 22% su A+B.1+B2	Euro	36.065,58	B.2	MWST. 22% auf A+B.1		
TOTALE B			100.000,00	GESAMTBETRAG B			
TOTALE A + B			200.000,00	GESAMTBETRAG A + B			

Che si intende procedere ad eseguire specifici affidamenti diretti, per i diversi lavori di manutenzione;

Ravvisata, pertanto, la necessità di attivare la procedura necessaria per affidare i lavori sopraindicati;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Es ist beabsichtigt, spezifische Direktverträge für die verschiedenen Wartungsarbeiten abzuschließen;

Daher besteht die Notwendigkeit, das einschlägige Verfahren zur Vergabe der obengenannten Arbeiten einzuleiten.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore dell'Ufficio 6.3 Opere Pubbliche, Edifici, und all dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

der Direktor des Amtes 6.3 Öffentliches Bauwesen, Gebäude

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“,

- di approvare la spesa di € 200.000,00 per gli interventi di manutenzione straordinaria presso il maneggio, secondo il seguente quadro economico:

- die Ausgaben in Höhe von 200.000,00 € für außerordentliche Instandhaltungsarbeiten an der Reitschule zu genehmigen, und zwar gemäß dem folgenden wirtschaftlichen Rahmen:

A.1	Importo lavori	Euro	
	TOTALE SOGGETTO A RIBASSO	Euro	95.000,00
	ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso	Euro	5.000,00

A.1	Arbeitsaufwand
	GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen

TOTALE A Euro 100.000,00

GESAMTBETRAG A

B per somme a disposizione

B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen

B.1	Imprevisti	Euro	33.934,42
B2	Spese Tecniche		30.000,00
B.3	I.V.A. 22% su A+B.1+B2	Euro	36.065,58

B.1	Unvorhergesehenes
B.2	MWST. 22% auf A+B.1

TOTALE B 100.000,00

GESAMTBETRAG B

TOTALE A + B 200.000,00

GESAMTBETRAG A + B

- di prendere atto che si procederà mediante singoli affidamenti diretti, ai sensi dell'art. 26 comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e per i lavori e le relative spese tecniche;

zur Kenntnis zu nehmen, dass gemäß Art. 26 Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. direkte Aufträge ausgeführt werden, für Arbeiten und diesbezügliche technische Spesen.

- di impegnare la spesa come da documento contabile inserito nel sistema informatico;

- die Ausgaben, gemäß buchhalterischer Anlage, die im Informationssystem gespeichert wurden, zu verpflichten;

- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183,

- Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. wurde

comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

U:\6-3-Opere-Pubbliche-Edifici\pzampier\Determine impegno\Determinazione_impegno_titolo_II\2022\MANEGGIO_approvazione quadro economico_Ing_Gungui-1.doc di

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	5252	01052.02.010900015	Maneggio - interventi vari urgenti di manutenzione straordinaria	200.000,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
CELI ROSARIO / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

46175849a0bc66608cf27fc11766783e62261a0735bd9dea7228a435e1e0f41b - 9460040 - det_testo_proposta_11-10-2022_10-17-09.doc
2ce84864ca38ba01d7ddb7f75a0883f30aec25c2169075d9adc13afaba82bd7b8 - 9460044 - det_Verbale_11-10-2022_10-17-53.doc
7412a05783214f56e1b6016a66703614a49f40fbdb6feefac096e821dcf7d4ec - 9460065 - modello_Allegato Impegno.doc
aa302a6edc8708bb2c6fc884fd4818d963c6ecca423c5b3a5cb06e0a8e2eea04 - 9461068 - MANEGGIO_modello_Allegato Impegno.pdf